

編舞家劉紹爐再次擁抱嬰兒油的挑戰  
面對如此印記  
再次從呼吸中復活

劉紹爐與舞者邀請您一同進入

# 朝聖者之祭

Pilgrims'  
Dream

光環舞集  
年度的獻禮

節目單

**10/11** (六) 19:30  
苗栗縣政府國際文化觀光局 中正堂(苗栗市自治路50號)

**10/18** (六) 19:30  
台南縣文化中心 音樂廳(台南縣新營市中正路23號)

**10/29** (三) 19:30  
國立臺灣藝術教育館 南海劇場(臺北市南海路47號)

**10/30** (四) 19:30  
國立臺灣藝術教育館 南海劇場(臺北市南海路47號)

**10/31** (五) 19:30  
國立臺灣藝術教育館 南海劇場(臺北市南海路47號)

**11/15** (六) 19:30  
嘉義縣表演藝術中心 演藝廳(嘉義縣民雄鄉建國路2段265號)


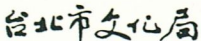

**11/22** (六) 19:30  
宜蘭演藝廳(宜蘭市中山二段482號)

**11/29** (六) 19:30  
新竹市文化局 演藝廳(新竹市東大路二段17號)

**12/06** (六) 19:30  
彰化縣員林演藝廳表演廳(彰化縣員林鎮中正路2巷99號)

指導單位 |  文建會、彰化場次-彰化縣政府

主辦單位 |  光環舞集、彰化場次-彰化縣文化局

贊助單位 |  財團法人國家文化藝術基金會  台北市文化局  愛智圖書

 MIXCOM  AMS

協辦單位 | 苗栗縣政府國際文化觀光局、宜蘭縣政府文化局、新竹市文化局

輔導單位 | 嘉義縣表演藝術中心

# 演出導引

劉紹爐與舞者邀請您一同進入

《朝聖者之夢》—

光環舞集2008年的獻禮

在節能減碳而天災人禍依然喋喋不休的時日，  
純粹而透明的旒光環舞集

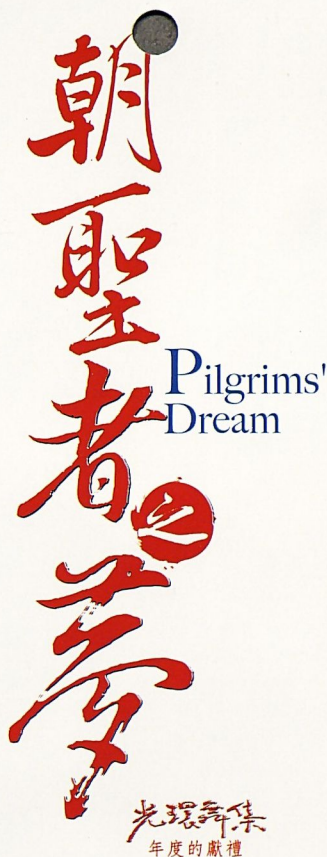
「嬰兒油上的現代舞」有話要說：

有一群朝聖者已經啓程了，在暗夜裡，

在寂靜的大地與沙漠交會之處，

他們邀請您最後的加入：

那個夢已經不只是個夢想.....



## Taipei Dance Circle 2008 《Pilgrims Dream》

In dire times of energy conservation and when natural calamities  
tragically affecting humanity happen one after another

Pure and transparent, the Taipei Dance Circle's baby oil series of modern  
dance has something to say:

A group of pilgrims has set out. In the dark night,

In the vast land cutting through desert

They are waiting for you to join them

That dream at long last has ceased to be just a dream.....



# 沙漠中的仙人掌

1993年由台北國家實驗劇場主辦首演《大地漫遊》三段舞作，作品其中之一「嬰兒油的現代舞」—《地上游》，表現了前所未有的表演形式，當時劉紹爐體悟，身體接觸不同的媒材，會使肢體的動作產生變化，這使他發表了「氣、身、心」的理論；當舞者在油上舞動肢體時，身體和心理要處於何種狀態，才能達到百分之百的專注力與油共舞？當時就是依靠「氣、身、心」三合一的信念，才讓舞者們彼此表現了自然、流暢和同心協力的合諧氛圍，吸引了觀眾的目光，引起極大的迴響，並因此而受到各國舞蹈藝術節的邀請演出，讓當時的舞者們站立在各國劇場的舞台上接受喝采與讚歎！並且在1997年時，榮獲德國路德維表演藝術中心「表演藝術創新獎」，更於1999年榮獲第二屆國家文藝獎。這些加諸於我們頭上的光環，能發光發亮是台北藝術大學戲劇學院院長鍾明德博士，也是光環的藝術顧問，他以鑽研做學問的態度和豐富的學識，影響了劉紹爐在創作上的瓶頸，不時的給我們鼓舞和叮嚀，而我們的家人更是長期以來的全心支持；因嬰兒油而結緣，變成了我們的好朋友像：浦浩明老師、史作檉老師、台北大學中文系系主任賴賢宗博士、台南藝術大學孫淳美教授、文大哲學系石朝穎教授等諸位學者。我們何其幸運，在艱辛的創作路程上，有那麼多的亦師亦友的友人切磋和相伴，為我們加油打氣！

至今紹爐已被團員們戲稱嬰兒油達人，感謝有此機緣和他們一起努力不懈的工作，讓嬰兒油的現代舞在暢行無阻的滑溜地面，一點一滴的由外在形式向內深度挖掘更臻成熟。現今面對原料高漲和世界金融風暴的來臨，我們一樣受到波及，在如此情況下，贊助經費籌措更加困難，只有更加簡約的渡過每一日，希望以此來穩住根基，讓睽違四年沒有創作的嬰兒油舞蹈，再一次與您對話與分享。

創作者面對如此局面，更加確定和明白的一個道理是：創作是無法等到萬事齊備再來創作。因此，2008《朝聖者之夢》如期推出，讓我們像是回到創作嬰兒油當初的時刻一樣，不同的是歲月的歷練和成熟。

紹爐的夢想和堅持，創作過程的苦與樂，如人飲水冷暖自知，我更覺得他像沙漠中多汁的仙人掌，接受不同程度的陽光、空氣、雷雨和風的滋潤與衝擊，上天賦予這樣的生命能量，開出的美麗花朵，只想與你分享。

感謝文建會的扶植和巡迴各地的文化局，感謝國藝會的贊助和參與的親朋好友，感謝師長的叮嚀與鼓勵。



# 光環舞集

## Taipei Dance Circle 簡介

光環舞集 (Taipei Dance Circle) 成立於1984年，舞團創辦人劉紹爐及楊宛蓉皆為職業舞蹈表演藝術工作者，舞團成員來自各校之舞蹈科系畢業生，及對舞蹈表演具有高度熱心與實力之人士。自成立迄今，除每年皆有創新作品呈現，並致力於舞蹈藝術推廣。

自1984年迄今，二十年的創作演出過程中，舞團由早期的鄉土時期、強調純肢體創作的「主題與變奏」系列時期、到目前蛻變為自成一格的東方現代舞蹈。舞團創辦人暨編舞劉紹爐以「氣、身、心合一」的理念入舞，先後發表過「嬰兒油上的現代舞」系列舞作、「觀音聽舞」系列舞作：一、「嬰兒油上的現代舞」系列舞作(1992起)-《奧林匹克》、《油畫》、《草履蟲之歌》、《黑潮》、《斷層》、《流轉》，其中《奧林匹克》榮獲1997德國路德維表演藝術中心「表演藝術創新獎」，並先後受邀參加東京、紐約、德國、墨爾本、布拉格、廣州、愛沙尼亞、新加坡、韓國、法國、舊金山、以色列等地之國際舞蹈節開幕或閉幕演出，普獲肯定及讚賞；二、「觀音聽舞」系列舞作(2001年起)-《肢體延伸》、《身音書寫》、《平板》，持續試探身體與聲音的統合關係，為日後光環舞集創作與演出的重要方向。

國際媒體及評論者對本團「嬰兒油上的現代舞」系列作品給予的評論：  
在台灣所有的舞團中，光環舞集具有獨一無二清楚的風格；甚至可能全世界任何一個地方都沒有這種表現方式。

—英國國際藝術雜誌/International Arts Manager

光環舞集其與眾不同的舞蹈創作，嶄新的表現型態，具有極大的震撼力。

—法國瑪恩河谷雙年舞蹈節藝術總監Michel CASERTA  
神秘、重覆及無阻力產生的氛圍叫人目眩神迷。

—Deborah Jowitt/紐約村聲週報

結合身體、精神和意識，彷彿出現活生生的人體雕塑。

—Grit Schorn/德國阿亨新聞報

創造奇妙的活動空間。— Hilary Crampton/墨爾本Herald Sun報

嬰兒油上的現代舞不只是視覺的，而且是精神的，哲學家康德所說的某種崇高的藝術〔Sublime〕，某種精神上深刻的騷動〔agitation〕。

—鍾明德/Dialogue雜誌

# Taipei Dance Circle



The Taipei Dance Circle was founded in 1984 by Taiwan-born dancers Liou Shaw-Lu and Yang Wan-Jung. The company's members consist of dance graduates from various universities as well as individuals with a passion and aptitude for dance.

Every year since its inception, the company has introduced new works, expanding in the process the horizon of modern dance in Taiwan. In fact, it has progressed from showing traditional styles of Chinese dance to developing its own unique style of Oriental modern dance.

In the past 12 years, founder and choreographer Liou has brought the concept of "Ch'i, Body and Mind" into his choreography. "Ch'i" is the Chinese word for breath, life force or inner spirit. Such philosophy has given birth to the baby oil series: *Olympics*, *Oil Painting*, *Ode to a Paramecium*, *Black Tide*, *Faults*, *Flow and Body Water 70%*. The baby oil dance series, which has aroused a lot of interest in Taiwan and abroad, has been invited to festivals in Japan, U.S.A., Germany, Australia, Czechoslovakia, Estonia, Singapore, South Korea, France, Israel, Vietnam and Portugal over the years.

*Olympics* received "the prize for creativity in the performing arts" from the Ludwig Foundation in Germany in 1997. The baby oil dances opened the 1997 Green Hills Asia-Pacific International Dance Festival in Melbourne, closed the 10th Annual Prague International Dance Festival in 1998, got showcased at the 1999 Dionysia International Arts Festival in Estonia, and likewise made an impact at the 2000 International Arts Festival in Singapore. Meanwhile Liou became the National Culture and Art Award recipient for dance in 1998.

*Sight and Sound - Exercise One*, *Sight and Sound - Exercise Two*, *Pingban or Moderato*, *Body Water 70%*, and *Waterside* tested the partnership of dance and the human voice. Such experimental direction has taken the company to a new level of creativity in artistic expression.

The Taipei Dance Circle's baby oil dance series has drawn words of praise and encouragement over the years. Below are some examples:

*Taipei Dance Circle arguably has the most distinctive visual "signature" of Taiwan's dance companies, possibly even of any dance company anywhere.* – International Arts Manager

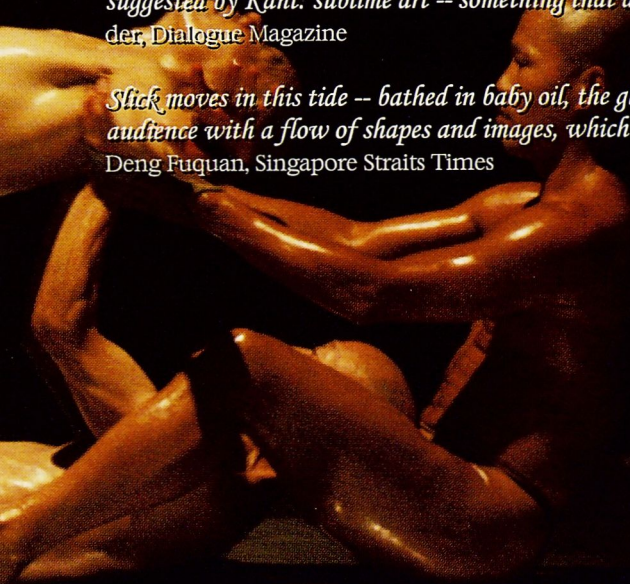
*The Taipei Dance Circle's unparalleled creativity and new forms of expression are extremely moving.* -- Michel Caserta, artistic director of the Biennial National de Danse du Val-de-Marne

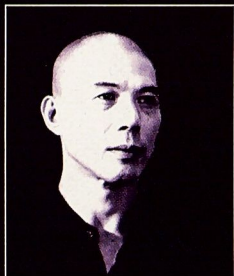
*The mysterious, repetitive, frictionless ambience is .....enthralling.* -- Deborah Jowitt, Village Voice

*(Taipei Dance Circle's) dancers....seem to be able to translate creative power and Taoist mentality into an artistic sense of group-feeling almost unknown in Europe.* -- Grit Schorn, Aachener Nachrichten

*The Taipei Dance Circle's baby oil dance is not only visual but also spiritual; or as suggested by Kant: sublime art -- something that agitates the soul.* -- Dr. Chung Ming-der, Dialogue Magazine

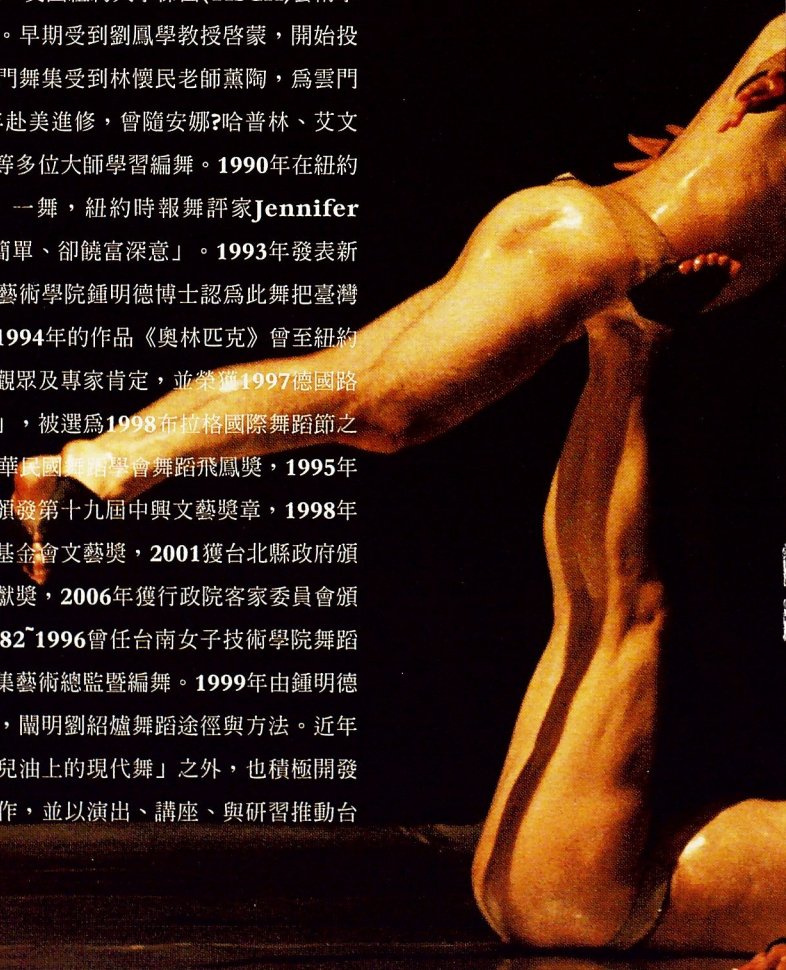
*Slick moves in this tide -- bathed in baby oil, the glistening dancers engaged the audience with a flow of shapes and images, which evoked ocean life and rhythm.* -- Deng Fuquan, Singapore Straits Times





## 藝術總監劉紹爐簡介

國立師範大學畢業，美國紐約大學悌西(TISCH)藝術學院舞蹈研究所藝術碩士。早期受到劉鳳學教授啟蒙，開始投身舞蹈生涯，之後在雲門舞集受到林懷民老師薰陶，為雲門舞集創始團員。**1982**年赴美進修，曾隨安娜·哈普林、艾文尼可萊斯及莫瑞路易斯等多位大師學習編舞。**1990**年在紐約發表《念天地之悠悠》一舞，紐約時報舞評家Jennifer Dunning評為「動作簡單、卻饒富深意」。**1993**年發表新作《大地漫遊》，國立藝術學院鍾明德博士認為此舞把臺灣現代舞帶至另一高峰。**1994**年的作品《奧林匹克》曾至紐約及德國演出，深受當地觀眾及專家肯定，並榮獲**1997**德國路德維「表演藝術創新獎」，被選為**1998**布拉格國際舞蹈節之閉幕演出。**1994**年獲中華民國舞蹈學會舞蹈飛鳳獎，**1995**年獲台灣省文藝作家協會頒發第十九屆中興文藝獎章，**1998**年獲第二屆國家文化藝術基金會文藝獎，**2001**獲台北縣政府頒發文化藝術人才舞蹈貢獻獎，**2006**年獲行政院客家委員會頒發首屆客家貢獻獎。**1982~1996**曾任台南女子技術學院舞蹈科副教授，現任光環舞集藝術總監暨編舞。**1999**年由鍾明德博士撰寫《舞道》一書，闡明劉紹爐舞蹈途徑與方法。近年來，除了繼續創作「嬰兒油上的現代舞」之外，也積極開發邊跳邊舞的踏歌形式舞作，並以演出、講座、與研習推動台灣舞蹈表演藝術。



## 劉紹爐舞蹈編作年表

| 首演年份  | 舞碼   |
|-------|--|
| 2008年 | 《朝聖者之夢》 Pilgrims' Dream  |
| 2007年 | 《人物語》 Of Man and Object<br>《山歌踏舞》 Dancing to Mountain Songs  |
| 2006年 | 新版《奧林匹克》 Olympics  |
| 2005年 | 《水際》 Waterside<br>《滿山趨》 Meandering Over the Mountain   |
| 2004年 | 《水域70%》 Body Water<br>「光環20?精華再現」 20th Anniversary Retrospective of the<br>Taipei Dance Circle                             |
| 2003年 | 《平板》 Pingban or Moderato   |
| 2002年 | 《流轉》 Flow<br>《身音書寫》 Sight and Sound - Exercise Two<br>《神曲2001》 Divine Comedy 2001<br>《肢體延伸》 Sight and Sound - Exercise One |
| 2000年 | 《斷層》 Faults  |
| 1999年 | 《黑潮》 Black Tide  |
| 1998年 | 《草履蟲之歌》 Ode to a Paramecium  |
| 1997年 | 《油畫》 Oil painting  |
| 1996年 | 《框架》 Framework   |
| 1995年 | 《舞田》 Dance Field   |
| 1994年 | 《奧林匹克》 Olympics  |
| 1993年 | 《大地漫遊》 Dance over the Universe   |
| 1992年 | 《箱上走》 Walking on a Box   |
| 1991年 | 《鏈》 Interlock  |
| 1990年 | 《念天地之悠悠》 Hermits in the Bamboo Forest  |
| 1988年 | 《另一波》 Another Wave   |
| 1987年 | 《天真》 Naivete<br>《霸王別姬》 Farewell, My Concubine<br>《主題與變奏》 Theme and Variation   |
| 1985年 | 《鄉旅》 Journey through the Country   |
| 1984年 | 《網纏》 Spider Web  |

# 光環舞集

Taipei Dance Circle

## 演出、合作人員表

藝術總監：劉紹燼

團長：楊宛蓉

藝術顧問：鍾明德

### 【創作演出】

編舞：劉紹燼

燈光設計：房國彥

音樂作曲：沙奇海珊

舞者：王憲彬、廖家興、楊熾炎、劉紹燼

高欽宗(後補)、蔡元勝(後補)

排練指導：楊宛蓉

### 【教師】

現代舞與即興：劉紹燼

芭蕾舞與肢體調整：楊宛蓉

現代舞：林向秀

太極拳：王憲彬

### 【行政】

製作人：楊宛蓉

推廣執行：王妍雅

會計：陳福連

攝影：李銘訓

### 【技術】

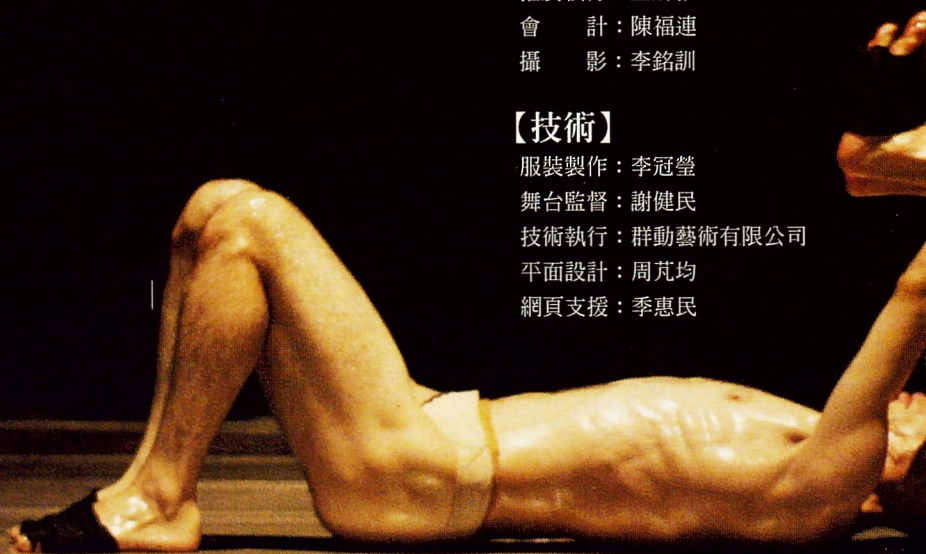
服裝製作：李冠瑩

舞台監督：謝健民

技術執行：群動藝術有限公司

平面設計：周芃均

網頁支援：季惠民







### 楊宛蓉

光環舞集團長暨排練指導

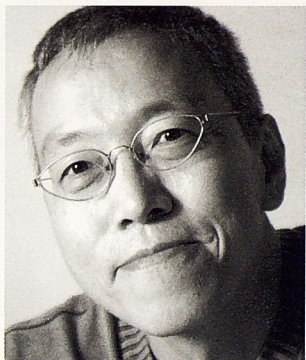
1984年與劉紹爐共同創辦光環舞集，現任光環舞集團長暨排練指導。從事舞台表演、教學數十載，曾參加『雲門舞集』演出、擔任『台北藝苑』芭蕾舞團舞者及排練指導。1982年與1992年兩度赴紐約隨芬妮絲·強(Finis Jhung)及瑞娜·羅曼特(Zena Rommett)學習芭蕾與身體位置調整，並於摩斯·康寧漢舞蹈學校學習現代舞。1985~1999任教於台南家專舞蹈科，現任光環舞集芭蕾舞及肢體調整教師以及嘉義女中舞蹈班和台南科技大學舞蹈系芭蕾舞教師。



### 鍾明德

藝術顧問

紐約大學戲劇博士，現任國立台北藝術大學戲劇學院院長，亞洲文化協會(Asian Cultural Council)及中美亞洲文化基金會顧問、光環舞集藝術顧問等職務。著有《神聖的藝術-葛羅托斯基的創作方法》(2001)、《舞道—劉紹爐的舞蹈途徑與方法》(1999)、《小劇場運動史》(1999)、《繼續前衛：尋找整體藝術及當代台北文化》(1997)、《現代戲劇講座：從寫實主義到後現代主義》(1995)、《補天：麵包傀儡劇場在台灣》(1994編)、《在後現代主義的雜音中》(1989)、《紐約檔案》(1989)、《從馬哈/薩德到馬哈台北》(1988譯述)、《OM泛唱作為藝乘》(2007)等書和學術論文多篇。



## 房國彥

舞台、燈光設計

紐約州立大學帕契斯分校劇場設計技術系藝術碩士。舞臺設計作品包括：國家戲劇院舞台劇《離華沙不遠，真的》、芭蕾舞劇《胡桃鉗》、《吉賽兒》，雲門舞集《綠色大地》，多面向舞蹈工作室《春光關不住》、《北管驚奇》、《心齋·錯位·遊園驚夢》，河洛歌仔戲《鳳凰蛋》，國立國光劇團《花木蘭》、《龍女牧羊》，台北芭蕾舞團《氣韻》、《蘇菲亞漫遊異想世界》，三十舞蹈劇場《公主，準備中》，國立台北藝術大學《真·理》、《一官風波》...等。長期為光環舞集舞作：《奧林匹克》、《油畫》、《草履蟲之歌》、《黑潮》、《斷層》、《神曲2001》、《流轉》、《平板》、《水域70%》、《水際》等擔任燈光設計，並隨團至美國、澳洲、捷克、愛沙尼亞、法國、新加坡、日本、越南、葡萄牙等地藝術節演出，其設計風格普獲國內外舞評及觀眾之喜愛。現任教於國立台北藝術大學劇場設計系。

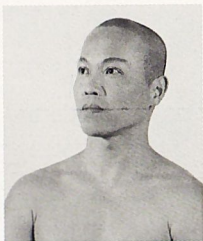


## 林向秀

現代舞教師

美國加州聖荷西州立大學表演藝術碩士。首位進入美國荷西?李蒙現代舞團之東方舞者，曾獲文建會優秀人才出國獎學金，加州聖荷西大學榮譽畢業生，高雄市文藝獎，國立臺灣藝術學院傑出校友人物。

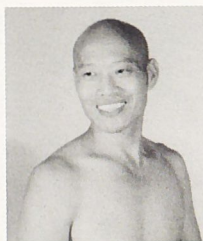
1999年舉辦全省巡迴李蒙舞蹈技巧研習營，於國內首演李蒙名作《鄧肯之舞》。2003年成立林向秀舞團，每年皆推出新作，並與不同藝術家合作。作品《信不信由你！》應邀赴美國演出，2007年作品包括與施工忠昊合作的《傾斜-Tilt》、兩廳院二十週年慶舞蹈雙重奏《金婚紀念日》及高雄城市芭蕾舞劇《牡丹亭》，2008年與舞蹈家王維銘合作《光的另一邊》，及創作《眾生喧嘩中的島》入選兩廳院『台灣舞蹈煉金篇』。現任教國立台灣藝術大學舞蹈系、光環舞集。她也是美國瑜珈協會認證的專業瑜珈教師。



### 王憲彬/舞者

輔仁大學體育系畢業。1986年加入光環舞集至今為舞團專職舞者，隨團國內外巡迴演出超過400場。

---



### 楊熾炎/舞者

仁德醫專畢。曾為光環舞集資深舞者，2008年歸隊演出。

---



### 廖家興/舞者

國立中正大學哲學系畢。2008年加入光環為舞團專職舞者，參予《人物語》巡演、《山歌踏舞》巡演。

---



### 王妍雅/推廣執行

樹德科技大學幼教系畢。2006年加入光環為專職行政，參予《奧林匹克》巡演、《人物語》巡演、《山歌踏舞》巡演推廣執行。

---



### 謝健民/舞台監督

資深劇場工作者，2004年起擔任光環舞集「光環20.精華再現」，《水域70%》、《水際》、「《奧林匹克》精華再現」舞台監督，以及擔任《滿山越》、燈光設計。







## 感謝人員名單 (依姓氏筆劃為序)

王艾妮 女士、王玉英 女士、王惠鈴 女士  
王雲幼 女士、王道平 女士、王廣生 女士  
石志如 女士、申學庸 女士、呂真真 女士  
呂惠萍 女士、呂惠美 女士、呂慶惠 女士  
江映碧 女士、伍曼麗 女士、李秀英 女士  
李燕蕙 女士、李天欣 先生、季惠民 先生  
周倩漪 女士、周素玲 女士、周佳玲 女士  
吳幸芳 女士、洪惠冠 女士、胡民山 先生  
孫淳美 女士、徐秋宜 女士、徐開塵 女士  
陳戈遠 先生、陳貝瑤 女士、陳怡靜 女士  
陳德海 先生、張中煖 女士、張燦薰 女士  
張素珠 女士、許瑞芳 女士、曾秋月 女士  
黃如羿 女士、黃尹瑩 女士、黃千紘 女士  
黃信麗 女士、黃淑琪 女士、葉素芬 女士  
楊桂娟 女士、楊美惠 女士、楊惠娟 女士  
楊萬運 女士、溫佑君 女士、蒲浩明 先生  
趙玉玲 女士、蔡文祥 先生、蔡曉玉 女士  
蔡碧女 女士、劉純英 女士、劉瑞岳 先生  
劉福壽 先生、賴秀峰 女士、賴賢宗 先生  
盧家珍 女士、盧翠滋 女士、魏沛霖 女士  
謝小蘊 女士、簡文富 先生、顏翠珍 女士  
顧哲誠 先生

... ..

及許多關心支持與鼓勵光環舞集的朋友們

## 感謝單位

行政院文化建設委員會  
行政院客家委員會  
臺北市政府文化局  
財團法人國家文化藝術基金會  
財團法人公共電視文化事業基金會  
國立台北藝術大學舞蹈系  
國立台灣藝術大學舞蹈系  
國立台灣體育學校院舞蹈系  
國立臺南大學戲劇系  
台南科技大學舞蹈系  
國立苗栗高級中學  
苗栗國中  
苗栗縣建功國民小學  
中華藝術學校舞蹈科  
嘉義吳鳳技術學院  
嘉義南華大學  
嘉義女中舞蹈班  
擎昊科技股份有限公司 劉演忠  
環球眼鏡專賣店 許明儀  
三三小集  
國立師範大學體育系61級校友會  
竹東鎮二重國民學校第十六屆  
中壢SPA民權游泳池



圖／許文綺 選自《冬冬的落葉》

## 人生，從愛智開始 Learning, let it begin with AICHI

愛智成立於1978年，以「Philosophy」哲學的本義「愛智慧」為公司命名，

希望孩子能有愛的童年，擁有智慧。

在「愛智慧」的宗旨下，以宏觀的國際視野、本土教育的需求，分別針對0～12歲的孩子，規劃「國際繪本」「本土創作繪本」「幼兒圖書」「國小圖書」「幼兒圖卡」「禮物書」「幼兒遊戲本」七大童書版品路線。

希望以經濟實惠的書籍，廣泛傳播知識，建立孩子的閱讀起點，

讓閱讀能更容易落實於家庭、於親子。

1989年起愛智全力經營「幼稚園教材」出版，透過多年的開創與研發，

目前已完整發展出六大系統課程以多元統整的課程架構，

協助幼兒在學齡前能適當而且快樂的學習。

這些年來，愛智一步一步走來，堅決而踏實，

期望 用愛播下的每一顆種子，都能長成智慧的大樹。



愛智圖書

高雄市前鎮區千富街235號

(07) 812-1571

<http://www.aichibooks.com.tw>

<http://www.愛智圖書.tw>



# 光環舞集

Taipei Dance Circle

241台北縣三重市新興路30號B1

TEL:02-89720061 FAX:02-89720062

<http://www.taipei-dance-circle.com.tw>

E-mail:td.circle@msa.hinet.net

